



## de Sicherheitshinweise

 Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft installiert werden, die mit den nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards vertraut ist. Beachten Sie in jedem Fall auch die für die Installationsumgebung geltenden Sicherheitsvorschriften.


- Wenn das Gerät auf eine nicht vom Hersteller vorgesehene Weise benutzt wird, kann der von dem Gerät gebotene Schutz beeinträchtigt werden..
- Für die Sicherheit des Systems, in welches das Gerät integriert wird, ist der Errichter des Systems verantwortlich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Umgebungsbedingungen, bei denen die Grenzwerte des Gerätes überschritten werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen korrosiven Schadgasen aus.
- Das Gerät muss über ein Feldbussegment gemäß IEC 61158-2 angeschlossen und versorgt werden, das von einem SELV-Netzteil gespeist wird. Der Sekundärausgang des Netzteils muss zusätzlich mit einer Sicherung abgesichert werden, die einen max. Strom von 6,67 A innerhalb von 120 Sekunden abschaltet.
- Beachten Sie die Hinweise zur korrekten Belegung und Verwendung der Anschlussklemmen (Abb. B).
- Für Umgebungstemperaturen bis 60 °C müssen Feldbuskabel verwendet werden, die für mindestens 75 °C geeignet sind.
- Für Umgebungstemperaturen über 60 °C müssen Feldbuskabel verwendet werden, die für mindestens 90 °C geeignet sind.
- Es dürfen nur Kabel mit Kupferleitern verwendet werden.
- Die Reinigung der Oberfläche muss mit einem feuchten Tuch erfolgen.

## en Safety notices

 The device must only be installed by qualified electricians who are familiar with national and international laws, provisions and standards. You must always observe the safety regulations applicable to the installation environment.


- If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.
- The installer of the system is responsible for the safety of the system into which the device is integrated.
- Do not use the device under environmental conditions in which the limit values of the device are exceeded.
- Do not expose the device to harmful corrosive gases.
- The unit must be connected and supplied via a field bus segment in accordance with IEC 61158-2, which is supplied by a SELV power supply unit. The secondary output of the power supply unit must additionally be protected with a fuse that switches off a max. current of 6.67 A within 120 seconds.
- Observe the instructions for the correct assignment and usage of the connection terminals (figure B).
- For ambient temperatures up to 60 °C, field-bus cables must be used that are suitable for at least 75 °C.
- For ambient temperatures above 60 °C, field-bus cables must be used that are suitable for at least 90 °C.
- Only cables with copper conductors may be used.
- Cleaning of the surface shall be done using a damp cloth.

## fr Avertissements de sécurité

 L'appareil ne doit être installé que par un électricien ayant une bonne connaissance des lois, directives et normes nationales et internationales. Vous devez toujours respecter les règles de sécurité applicables à l'environnement de l'installation.


- Si le dispositif est utilisé d'une manière différente de celle spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le dispositif risque d'être altérée.
- L'installateur du système est responsable de la sécurité du système dans lequel l'appareil est intégré.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions environnementales dans lesquelles les valeurs limites de l'appareil sont dépassées.
- N'exposez pas l'appareil à des gaz toxiques corrosifs.
- L'appareil doit être raccordé via un segment de bus de terrain selon CEI 61158-2 et être alimenté de façon à être branché sur un bloc secteur SELV. La sortie secondaire du bloc secteur doit en outre être sécurisée par un fusible, qui désactive un courant max. de 6,67 A dans un délai de 120 secondes.
- Respectez les consignes suivantes pour le brochage et l'utilisation corrects des bornes de raccordement (figure B).
- Pour les températures ambiantes jusqu'à 60 °C, il convient d'utiliser des câbles de bus de terrain adaptés au moins pour 75 °C.
- Pour les températures ambiantes supérieures à 60 °C, il convient d'utiliser des câbles de bus de terrain adaptés au moins pour 90 °C.
- Seuls des câbles avec des conducteurs en cuivre doivent être utilisés.
- Le nettoyage de la surface doit être effectué à l'aide d'un chiffon humide.

## it Norme di sicurezza

 L'apparecchio può essere installato esclusivamente da un elettricista specializzato a conoscenza delle leggi, delle disposizioni e degli standard nazionali e internazionali. È necessario osservare sempre le normative di sicurezza applicabili all'ambiente di installazione.


- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo diverso rispetto a quanto specificato dal produttore, la protezione fornita dall'apparecchio potrebbe risultare ridotta.
- Per la sicurezza del sistema in cui il dispositivo è integrato, è responsabile l'installatore del sistema.
- Non utilizzare il dispositivo in condizioni ambientali nelle quali vengono superati i valori limite del dispositivo stesso.
- Non esporre il dispositivo a gas nocivi corrosivi.
- Il dispositivo deve essere collegato e alimentato mediante un segmento di bus di campo a norma IEC 61158-2, alimentato da un alimentatore SELV. L'uscita secondaria dell'alimentatore va assicurata con un fusibile che disinserisce una corrente max. di 6,67 A entro 120 secondi.
- Osservare le avvertenze sull'assegnazione e l'utilizzo corretto dei morsetti di collegamento (Fig. B).
- Per le temperature ambientali fino a 60 °C vanno utilizzati cavi per bus di campo adatti per almeno 75 °C.
- Per le temperature ambientali fino a 60 °C vanno utilizzati cavi per bus di campo adatti per almeno 90 °C.
- Possono essere utilizzati solo cavi con conduttori di rame..
- La pulizia della superficie deve essere eseguita mediante un panno umido.

## es Advertencias de seguridad

 El equipo solo lo debe instalar un electricista cualificado familiarizado con las leyes, normas y estándares nacionales e internacionales. Observe siempre las regulaciones de seguridad aplicables al entorno de la instalación.

- Si el dispositivo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, puede disminuir la protección proporcionada por el dispositivo.
- El instalador del sistema es responsable de la seguridad del sistema en el que está integrado el dispositivo.
- No use el dispositivo en condiciones ambientales en las que se superen los valores límite del mismo.
- No coloques el dispositivo en contacto con gases nocivos y corrosivos.
- El dispositivo debe conectarse y alimentarse a través de un segmento de bus de campo conforme a la norma IEC 61158-2, alimentado por una fuente de alimentación SELV. La salida secundaria de la fuente de alimentación debe estar protegida adicionalmente con un fusible que interrumpa una corriente máxima de 6,67 A en 120 segundos.
- Observe las indicaciones para la correcta asignación y aplicación de los terminales de conexión (Fig. B).
- Para temperaturas ambiente de hasta 60 °C, deben utilizarse cables de bus de campo aptos para al menos 75 °C.
- Para temperaturas ambiente superiores a 60 °C, deben utilizarse cables de bus de campo aptos para al menos 90 °C.
- Solo se pueden utilizar cables con conductores de cobre.
- La superficie se debe limpiar con un paño húmedo.

## zh 安全规程

 该设备只能由熟悉国内和国际法律、规定和标准的资质合格的电工进行安装。您必须始终遵守适用于安装环境的安全规定。

- 如不能遵照厂商规定的方法使用设备，则可能影响设备的防护等级。
- 内部集成有本设备的系统，其安全性由系统调整人员负责。
- 在超过设备限值的环境条件下，请勿使用本设备。
- 不得使本设备暴露在有腐蚀性有害气体之中。
- 本设备按照 IEC 61158-2 规定必须通过一个现场总线段来连接，并且由 SELV 特低电压安全电源供电。电源件的二级输出端必须额外装备有安全熔断器，用来确保最大电流为 6.67 A 时可在 120 秒钟内断电。
- 请注意有关正确铺设和使用接线端子的提示（图 B）。
- 环境温度至 60°C 以下必须使用能够至少耐受 75°C 的现场总线电缆。
- 环境温度超过 60°C 时，必须使用能够至少耐受 90°C 的现场总线电缆。
- 只允许使用含铜导体的电缆。
- 应使用湿布清洁表面。

**de** Bedienungsanleitung  
FBCon SS DP

**en** Operating instructions  
FBCon SS DP

**fr** Mode d'emploi  
FBCon SS DP

**it** Istruzioni per l'uso  
FBCon SS DP

**es** Instrucciones de empleo  
FBCon SS DP

**zh** 使用说明  
FBCon SS DP

FBCon SS DP PCG 1way

8714260000

**Weidmüller** 

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG  
Klingenbergstraße 26  
32758 Detmold, Germany  
T +49 5231 14-0  
F +49 5231 14-292083  
www.weidmueller.com

2732650000/00/12.2021

## Symbole auf dem Gerät



Dieses Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass die vorliegende Dokumentation beachtet werden muss.

## Symbols on the device



This symbol on the device indicates that this documentation must be observed.

## Symboles sur l'appareil



Ce symbole sur l'appareil indique que la documentation fournie doit être respectée.

## Simboli sul dispositivo



Questo simbolo sul dispositivo indica che occorre osservare la presente documentazione.

## Símbolos en el dispositivo



Este símbolo en el dispositivo indica que debe seguirse esta documentación.

## 设备上的符号



设备上的符号指出必须注意给出的文档。

## Entsorgung



Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



## Disposal



Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



## Mise au rebut



Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici : [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



## Smaltimento



Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



## Eliminación



Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: [www.weidmueller.com/disposal](http://www.weidmueller.com/disposal).



## 废弃处置









标记这个符号的产品些产品包含对环境 和人类健康有害的物质。因此，不得 将这些产品放入未分类的城市垃圾中进行 处置。 当产品达到使用寿命时，您可将其送回 魏德米勒，我们将对其进行妥善的处 置。请包装好产品，并将它们送到您的 分销商处。







 DEUTSCH	 ENGLISH	 FRANÇAIS	 ITALIANO	 ESPAÑOL	 中文
<b>Allgemeine Daten</b>	<b>General data</b>	<b>Caractéristiques générales</b>	<b>Dati generali</b>	<b>Datos generales</b>	<b>通用数据</b>
Anzahl der Stickleitungen	Number of spur lines	Nombre de lignes d'embranchement	Numero di linee derivate	Número de líneas de derivación	支线数量
<b>Elektrische Daten</b>	<b>Electrical data</b>	<b>Caractéristiques électriques</b>	<b>Dati elettrici</b>	<b>Datos eléctricos</b>	<b>电气数据</b>
Hauptleitung	Trunk line	Ligne principale	Linea principale	Línea principal	干线
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	额定电压
Bemessungsstrom max.	Rated current max.	Courant nominal max.	Corrente di dimensionamento, max.	Corriente nominal máx.	最大额定电流
Anschlussklemmen Eingang	Connection terminals input	Bornes de raccordement entrée	Morsetti di collegamento ingresso	Bornes de conexión entrada	输入端接线端子
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子
Stickleitungen	Spur lines	Lignes secondaires	Linee derivati	Líneas de derivación	支线
Anzahl Geräte pro Ausgang	Number of devices per output	Nombre d'appareils par sortie	Numero di dispositivi per uscita	Número de dispositivos por salida	每个输出设备总数量
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子
Isolationstestspannung Eingang / Ausgang zu Erde	Insulation test voltage input / output to earth	Tension de test d'isolation entrée / sortie vers la terre	Tensione del test di isolamento ingresso/uscita a terra	Prueba de aislamiento de la tensión de entrada/salida a tierra	输入端/输出端至接地的绝缘测试电压
Verschmutzungsgrad (nicht kontrollierte Umgebung)	Pollution degree (non-controlled environment)	Degré de pollution (milieu non contrôlé)	Grado di lordura (ambiente non controllato)	Grado de polución (ambiente no controlado)	污染等级 (不受控的环境)
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级
<b>Feldbus</b>	<b>Fieldbus</b>				
Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP
Baudrate max.	Baud rate max.	Vitesse de transmission max.	Baudrate max.	Velocidad en baudios máx.	最大波特率
Anzahl integrierter Abschlusswiderstände	Number of integrated terminating resistors	Nombre de résistances de terminaison intégrées	Numero di resistenze terminali integrate	Número de resistencias terminadoras integradas	内置终端电阻的数量
Kabellänge pro Stickleitung, max.	Cable length per spur line, max.	Longueur de câble par ligne de dérivation, max.	Lunghezza del cavo per linea di derivazione, max.	Longitud del cable por línea de derivación, máx.	每条短接线的电缆长度最大值
Kabellänge aller Stickleitungen gesamt, max.	Total cable length of all spur lines, max.	Longueur de câble de toutes les lignes de dérivation au total, max.	Lunghezza del cavo per tutte le linee di derivazione totali, max.	Longitud del cable de todas las líneas de derivación en total, máx.	所有短接线的电缆总长度最大值
<b>Mechanische Daten</b>	<b>Mechanical data</b>	<b>Caractéristiques mécaniques</b>	<b>Dati meccanici</b>	<b>Datos mecánicos</b>	<b>机械数据</b>
Wandmontage	Wall mounting	Montage sur paroi	Montaggio a muro	Montaje en pared	壁式安装
Schutzart IP <sup>1)</sup>	Degree of protection IP <sup>1)</sup>	Indice de protection IP <sup>1)</sup>	Grado di protezione IP <sup>1)</sup>	Tipo de protección IP <sup>1)</sup>	防护等级 IP <sup>1)</sup>
Schutzart UL	Degree of protection UL	Indice de protection UL <sup>1)</sup>	Grado di protezione UL	Tipo de protección UL	防护等级 UL
Deckelschrauben, Gewinde / Größe / Drehmoment / Material	Cover screws, thread / size / torque / material	Vis de couverture, filetage / taille / couple / matériau	Viti del coperchio, filettatura / grandezza / coppia / materiale	Tornillos de la tapa, rosca / tamaño / par de apriete / material	顶盖螺钉, 螺纹 / 尺寸 / 扭矩 / 材料
Erdungsbolzen, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment / Material	Earthing stud, thread / wrench size / torque / material	Écrou de mise à la terre, filetage / taille de la clé / couple / matériau	Perno di messa a terra, filettatura / apertura di chiave / coppia / materiale	Espárrago de tierra, rosca / tamaño de llave / par de apriete / material	接地螺栓, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩 / 材料
Kabelverschraubung Kunststoff PCG	Cable gland plastic (PCG)	Presse-étoupe en plastique (PCG)	Pressacavo di plastica (PCG)	Prensaestopas de plástico (PCG)	塑料电缆螺纹套管接头 (PCG)
Kabeldurchmesser außen	Outer cable diameter	Diamètre extérieur du câble	Diametro cavo esterno	Diámetro exterior del cable	电缆外径
Kabelverschraubung, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment	Cable gland, thread / wrench size / torque / material	Presse-étoupe, filetage / taille de la clé / couple	Pressacavo, filettatura / apertura di chiave / coppia	Prensaestopas, rosca / tamaño de llave / par de apriete	电缆接头, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩
Überwurfmutter, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment	Cap nut, thread / wrench size / torque / material	Écrou borgne, filetage / taille de la clé / couple	Dado di copertura, filettatura / apertura di chiave / coppia	Tuerca de sombrero, rosca / tamaño de llave / par de apriete	锁紧螺母, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩
M12-Steckverbinder (Stickleitung)	M12 connector (spur line)	Connecteur M12 (ligne secondaire)	Connettore M12 (linea derivata)	Conector M12 (línea de derivación)	M12 接头 (支线)
Kabelverschraubung, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment	Cable gland, thread / torque	Presse-étoupe, filetage / couple	Pressacavo, filettatura / coppia	Prensaestopas, rosca / par de apriete	电缆接头, 螺纹 / 扭矩
Überwurfmutter, Drehmoment	Cap nut, torque	Écrou borgne, couple	Dado di copertura, coppia	Tuerca de sombrero, par de apriete	锁紧螺母, 扭矩
Leiterquerschnitt Buskabel, eindrähig / mehrdrähig (Min./max.)	Conductor cross-section bus cable, solid / stranded (min./max.)	Section de conducteur du câble de bus, rigide / toronné (min./max.)	Cavo bus di sezione del conduttore, solido / a trefoli (min./max.)	Sección del conductor del cable de bus, rígido / semirrígido (min./máx.)	总线电缆导线截面积, 单股导线 / 多股导线 (最小值/最大值)
Anschlussart	Connection type	Type de raccordement	Tipo di collegamento	Tipo de conexión	连接方式
<b>Umgebungsbedingungen</b>	<b>Environmental conditions</b>	<b>Conditions ambiantes</b>	<b>Condizioni ambientali</b>	<b>Condiciones del entorno</b>	<b>环境条件</b>
Montageort <sup>1)</sup>	Mounting location <sup>1)</sup>	Emplacement de montage <sup>1)</sup>	Luogo di montaggio <sup>1)</sup>	Lugar de montaje <sup>1)</sup>	安装地点 <sup>1)</sup>
Montageort UL	Mounting location UL	Emplacement de montage UL	Luogo di montaggio UL	Lugar de montaje UL	安装地点 UL
Höhe	Altitude	Hauteur	Altezza	Altura	高度
Schockfestigkeit	Shock resistance	Résistance aux chocs	Resistenza agli urti	Resistencia a choques	抗冲击性
Vibrationsfestigkeit	Vibration resistance	Tenue aux vibrations	Resistenza alle vibrazioni	Resistencia a las vibraciones	抗震动性
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzino	Temperatura de almacenamiento	储存温度
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb), keine Betauung	Max. permitted humidity (operational), no condensation	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement), pas de condensation	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio), senza condensa	Humedad relativa máx. (funcionamiento), sin condensación	最大允许空气湿度(运行), 无冷凝
<b>Kennzeichnungen / Normen / Richtlinien</b>	<b>Markings / standards / directives</b>	<b>Marquages / normes / directives</b>	<b>Signature / norme / linee guida</b>	<b>Certificaciones / normas / directrices</b>	<b>标记 / 标准 / 指南</b>
Feldbusstandard	Fieldbus standard	Norme de bus de terrain	Standard bus di campo	Estándar de bus de campo	Fieldbus 标准
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	标准
RoHS-Richtlinie	RoHS directive	Directive RoHS	Direttiva RoHS	Directiva RoHS	RoHS 指令
<b>Zulassungen</b>	<b>Approvals</b>	<b>Agrément</b>	<b>Omologazioni</b>	<b>Homologaciones</b>	<b>认证</b>
cULus	cULus	cULus	cULus	cULus	cULus
cULus Datei	cULus file	cULus, Fichier	cULus, File	cULus, archivo	cULus, 文件

1) nicht durch UL geprüft / not verified by UL / non vérifié par UL / non testato da UL / no ha sido testado por UL / 未经过 UL 验证